



## CHAPITRE 42

Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

Préambule.

**A**TTENDU que la mise en valeur des ressources naturelles du Nouveau-Québec, restées jusqu'ici inexploitées, contribuerait grandement à la prospérité et à l'avenir de la province et au bien-être de sa population;

Attendu que la Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, constituée en corporation en vertu des lois de la province, a obtenu du gouvernement précédent le permis spécial numéro 4676, qu'elle déclare être insuffisant pour répondre aux besoins de la situation et favoriser le développement minier dans cette région;

Attendu que la compagnie fait actuellement un travail de pionnier dans cette région inhabitée et difficile d'accès;

Attendu que les travaux nécessaires pour mettre en valeur les terrains miniers visés par la présente loi, entre autres les travaux de développement et d'outillage des mines, de construction et d'aménagement d'un chemin de fer ainsi que d'un port sur le Saint-Laurent, de construction de maisons d'habitation et d'organisation paroissiale, scolaire et civile pour les futurs employés et habitants de cette région, sont évalués à environ cent vingt-cinq millions de dollars et que cette dépense bénéficiera largement à la province et au pays;

Attendu que pour des raisons d'économie nationale et de concurrence internationale, il y a lieu d'assurer, à des con-

## CHAPTER 42

An Act to promote mining and industrial development within New Quebec

[Assented to, the 17th of April, 1946]

**W**HEREAS the development of New Quebec's natural resources, heretofore remaining unexploited, would largely contribute to the prosperity and the future of the province as well as to the welfare of its people;

Whereas Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, incorporated under the laws of the province, did obtain from the preceding government a special license bearing number 4676 which it considers inadequate to meet the needs of the situation and promote mining development in the New Quebec area;

Whereas the said company presently carries on pioneering activities in this region uninhabited and difficult of access;

Whereas the works essential to turn into account the mining lands contemplated by this act and among others the works of developing and equipping mines, of building and establishing a railroad as well as a harbour on the St. Lawrence River, of erecting dwelling houses and organizing parochial, school and civic buildings for the future employees and inhabitants of this region, are estimated at approximately one hundred and twenty-five million dollars and whereas this expenditure will prove largely beneficial to the province and to the country;

Whereas for reasons of national economy and of international competition, it is expedient to insure, under reasonable

ditions raisonnables, la production de minerai de fer dans le Nouveau-Québec et de rendre possible l'établissement d'une industrie sidérurgique dans la province;

Attendu que la compagnie consent, à conditions et avantages égaux, à donner, autant que possible, en tenant compte de ses obligations, de ses légitimes intérêts et des conditions générales du commerce et de l'industrie, ainsi que des risques, des difficultés et du coût de l'entreprise, préséance à l'industrie de la province dans la fourniture des minerais provenant des terrains miniers en question dans la présente loi;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Remplacement de permis autorisé.

**1.** Le ministre des mines est autorisé à accorder à Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, en remplacement du permis spécial numéro 4676 qu'elle détient, un permis spécial de recherches minières aux conditions déterminées aux articles 3 à 6, sur les terres de la couronne désignées dans l'annexe de la présente loi.

Limite de superficie.

Le terrain sur lequel portera ce permis de recherches minières n'excèdera pas en superficie trois mille neuf cents milles carrés.

Durée du permis.

**2.** Ce permis sera émis pour le laps de temps courant de la date de son émission jusqu'au 30 juin 1952; il sera renouvelable pour deux périodes consécutives de cinq années chacune, le tout aux conditions prévues aux articles 3 à 6 inclusivement.

Paie-ments à être faits.

**3.** La compagnie devra payer à la province pour l'obtention de ce permis les sommes suivantes:

a) dix mille dollars lors de son émission;

b) six mille dollars annuellement pendant la durée de ce permis.

Frais d'arpentage, etc.

Elle devra en outre supporter tous les frais d'arpentage, de bornage et de délimitation par photographie aérienne ou autrement; les documents, rapports et procès-verbaux résultant de ces travaux

terms, production of iron ore within New Quebec and also render possible the establishment of an industry pertaining to the metallurgy of iron within the province;

Whereas the said company, taking into account its obligations, its legitimate interest and general conditions of trade and industry as well as the risks, difficulties and cost of the enterprise, is willing, under equal terms and benefits, to give as much as possible, precedence to the industry of this province in procuring it the ores extracted from the mining lands referred to in this act;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The Minister of Mines is authorized to grant to Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, in replacement of the special license No. 4676 which it presently holds, a special exploration license under conditions specified in sections 3 to 6 for mining researches upon Crown lands mentioned in the schedule to this act.

The land affected by this license for mining researches shall not exceed in area three thousand nine hundred square miles.

**2.** This license shall be issued for a period of time running from the date of its issue until June 30, 1952; it shall be renewable for two consecutive periods of five years each, the whole upon conditions provided in sections 3 to 6 inclusive.

**3.** The company, as a consideration for this license, shall pay to the province the following sums:

a. ten thousand dollars at the time of the issue of such license;

b. six thousand dollars yearly during the entire period of such license.

Moreover, the company shall bear all the costs of surveying, bounding and delimiting by means of aerial photography or otherwise; all documents, reports and minutes resulting from such works shall

Replacing special license.

Area.

Duration of license.

Payments to be made.

Surveying costs, etc.

seront la propriété du gouvernement de la province.

remain the property of the government of the province.

Préférence aux ingénieurs, etc. diplômés de la province.

**4.** La compagnie devra donner aux ingénieurs miniers et techniciens diplômés des universités et écoles de la province, dans la mesure où il y en aura de disponibles possédant les qualifications nécessaires, la préférence dans les emplois d'ordre technique qui résulteront de l'exploration et de la mise en valeur des terrains miniers loués en vertu de la présente loi.

**4.** The company shall give preference to mining engineers and technicians graduated from the universities and schools of the province, in so far as available and having the necessary qualifications, in its employment of technical men required in the exploration and development of the mining lands leased under the present act.

Preferential employment to technicians, etc., of this Province.

Rapports annuels requis.

**5.** La compagnie devra, le ou avant le premier mai de chaque année, tant que le permis sera en vigueur, présenter par écrit au ministre des mines :

**5.** The company shall, on or before the 1st of May in each year, so long as such license remains in force, forward in writing to the Minister of Mines :

Annual reports to be furnished.

a) des rapports complets et détaillés, avec des copies de chacune des cartes et de chacun des plans, concernant les travaux exécutés pendant l'année civile précédente sur les terrains faisant l'objet dudit permis; ces rapports, cartes et plans devront être faits et certifiés à la satisfaction du ministre;

a. complete and detailed reports, together with copies of each of the maps and of each of the plans, relating to the works executed during the preceding calendar year upon lands covered by the said license; such reports, maps and plans must be prepared and certified to the satisfaction of the minister;

b) un état, certifié par des vérificateurs compétents, des montants dépensés dans l'exécution du travail au cours de l'année civile précédente.

b. a statement certified by competent auditors of amounts spent in carrying out these works during the preceding calendar year.

Travaux à être exécutés.

**6.** La compagnie devra, au cours de l'année civile 1946, exécuter sur les terrains compris dans ce permis des travaux utiles d'exploration pour une somme minimum de vingt-cinq mille dollars; elle devra, pendant les années civiles 1947 à 1951 inclusivement, y exécuter de tels travaux pour une somme minimum moyenne de trente-neuf mille dollars par année.

**6.** The company shall, in the course of the calendar year 1946 execute on the lands covered by this license, useful works of exploration for a minimum amount of twenty-five thousand dollars; the same company, during the calendar years 1947 to 1951 inclusive, shall execute further works on the same lands for a minimum average sum of thirty-nine thousand dollars per annum.

Works to be done.

Commencement de l'exploitation.

**7.** La compagnie devra commencer avant le premier janvier 1958 l'exploitation normale et régulière des gisements miniers, sur un ou des terrains situés dans le territoire décrit dans l'annexe, choisis par la compagnie et qui ne doivent pas excéder en superficie trois cents milles carrés.

**7.** The company shall before the 1st of January, 1958, commence the normal and regular exploitation of the mining fields on one or more lands situate in the territory described in the schedule, chosen by the company and which shall not exceed three hundred square miles in area.

Commencement of exploitation.

Annulation du permis.

**8.** A défaut par la compagnie de faire les travaux nécessaires à l'exploitation régulière et normale de ces gisements miniers avant le premier janvier 1958 ou de remplir toute autre obligation prévue

**8.** Should the company fail to undertake the works essential to a normal and regular exploitation of these mining fields before January 1st, 1958, or to comply with any other obligation provided under

Cancellation of license.

par les articles 3 à 6, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines, pourra annuler ledit permis spécial de recherches minières.

sections 3 to 6, the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines, may cancel the said special exploration license.

Travaux  
exécutés  
dans la  
province.

**9.** Les travaux de préparation, de traitement et de manufacture requis, avant son expédition, par le minerai de fer extrait dudit territoire seront exécutés dans la province de Québec.

**9.** All preparation, treatment and milling work required, prior to shipment, by the iron ore mined in the said territory shall be done in the province of Quebec.

Work to  
be done in  
this Province.

Terrain  
réservé.

**10.** Pendant une période de dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, une lisière de terrain de dix mille de largeur, contiguë au territoire désigné dans l'annexe et l'entourant de tout côté dans la province de Québec, est réservée et soustraite au piquetage comme claims miniers pour les fins prévues par le paragraphe 7 de l'article 227 de la Loi des mines de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 196).

**10.** During the period of ten years as from the coming into force of the present act, a strip of land ten miles in width, contiguous to the territory described in the schedule and surrounding it from all sides in the Province of Quebec, shall be reserved and restrained from staking as mining claims for the purposes provided for in paragraph 7 of section 227 of the Quebec Mining Act (Revised Statutes, 1941, chapter 196).

Land reserved.

Permis  
d'exploita-  
tion à  
certaines  
conditions.

**11.** Pourvu que la compagnie ait rempli toutes les obligations ci-dessus stipulées, elle aura droit, en tout temps avant l'expiration du permis de recherches minières prévu à l'article 1 ou de ses renouvellements, à un permis d'exploitation sous forme de bail pour une période de vingt ans, sur une superficie de terrain de trois cents milles carrés, pris au choix de la compagnie à même le territoire décrit à l'annexe; pourvu que la compagnie ait rempli toutes ses obligations, ce bail pourra lui être renouvelé, à son option, pour trois autres périodes consécutives de vingt ans chacune, sur avis écrit donné à cet effet par la compagnie au ministre des mines au moins trente jours avant l'expiration du bail ou, selon le cas, du renouvellement alors en vigueur, le tout aux conditions suivantes:

**11.** Provided the company shall have complied with all the obligations above mentioned, it shall be entitled at any time before the expiration of the exploration license or its renewals as mentioned in section 1, to an operating license, in the form of a lease for a period of twenty years, on an area of ground extending over three hundred square miles, to be taken at the choice of the company within the territory described in the schedule; provided the company has fulfilled all its obligations, this lease may be renewed to it, at its option, for three other consecutive periods of twenty years each following written notice given to that effect by the company to the Minister of Mines at least thirty days before the expiration of the said lease or, as the case may be, of the renewal then in force; the whole being subject to the following conditions:

Licenses  
and renew-  
als granted  
upon  
certain  
condi-  
tions.

a) La superficie du ou des terrains faisant l'objet de ce bail sera délimitée conformément à l'article 30 de la Loi des mines de Québec. Les limites seront clairement indiquées sur le terrain, autant que possible dans des directions nord-sud et est-ouest;

a. The area of the land or lands covered by the said lease shall be determined in conformity with section 30 of the Quebec Mining Act. The boundaries shall be clearly indicated on the ground, following as much as possible north-south and east-west directions;

b) La compagnie devra établir à la satisfaction du ministre des mines l'existence, la nature et l'étendue des gisements

b. The company shall establish, to the satisfaction of the Minister of Mines, the existence, nature and extent of mining

miniers dans le ou les terrains faisant l'objet de ce bail;

c) La compagnie devra payer au gouvernement de la province, le ou avant le premier juillet 1958 et chaque année pendant la durée de ce bail, une rente de cent mille dollars.

d) Tous les dix ans, à compter du 1er juillet 1958, la rente annuelle pourra être révisée par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des mines.

fields in the ground or grounds covered by the said lease;

c. The company shall pay to the government of the province on or before the first of July, 1958, and each year during the existence of such lease, an annuity of one hundred thousand dollars.

d. Every ten years, from the 1st July 1958, the annual rental may be revised by the Lieutenant-Governor in Council upon recommendation of the Minister of Mines.

Révocation au cas d'interruption des travaux.

**12.** Le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines, pourra révoquer le permis d'exploitation prévu à l'article 9 ou tout renouvellement de ce permis, au cas d'interruption pendant deux années consécutives des expéditions de minerai provenant des terrains sous bail en vertu de la présente loi.

**12.** The Lieutenant - Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines, may revoke the operating license provided for in section 9 or any renewal thereof, should there be during two consecutive years an interruption in the shipments of ore extracted from the lands under lease in virtue of this act.

Cancellation if shipment interrupted.

Droit de couper certains bois.

**13.** La compagnie, à sa demande, aura droit de couper, pour les fins de construction et de chauffage se rapportant à cette entreprise, le bois situé sur le ou les terrains compris dans son bail, aux conditions que déterminera le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des terres et forêts.

**13.** The company, on its own request, shall have the right to cut, for building and heating purposes in connection with the above enterprise, the timber located on the ground or grounds covered by its lease, subject to conditions as may be determined by the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Lands and Forests.

Right to cut timber.

Droits payables.

**14.** La compagnie devra payer à la couronne, sur les profits annuels provenant de l'exploitation du ou des terrains miniers compris dans ce bail, les droits prévus par la section III de la Loi des mines de Québec et des modifications qui pourront y être apportées.

**14.** The company shall pay to the Crown, out of the annual profits resulting from the operation of the mining land or lands covered by the said lease, the duties provided by Division III of the Quebec Mining Act and amendments which might be made thereto.

Duties payable.

Droits non transférables sans autorisation.

**15.** La compagnie ne pourra louer, affermer, céder, donner, vendre ou aliéner aucun des droits lui résultant de cette loi ou de tout permis accordé ou contrat passé avec la couronne en vertu de cette loi, sans y avoir été préalablement autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines.

**15.** The company shall not rent, lease, cede, give, sell or alienate any of the rights belonging to it under this act or any license granted by or contract passed with the Crown under the said act, without having been previously authorized to do so by the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines.

Rights non-transferable.

Droits, pouvoirs et obligations de la compagnie.

**16.** Sauf les dérogations et dispositions spéciales prévues par la présente loi, la compagnie, pendant qu'elle détiendra un bail minier en vertu de l'article 9,

**16.** Subject to the derogations and special provisions contained in this act, the company, while it shall hold a mining lease in virtue of section 9, shall be vest-

Rights, powers and obligations of company.

sera investie de tous les droits, privilèges et bénéfiques et sera assujettie à toutes les obligations du propriétaire d'une concession minière, au même degré et avec le même effet que si le ou les terrains sous bail avaient été l'objet d'une concession minière en vertu des dispositions de la Loi des mines de Québec, le tout sujet à toutes les dispositions de ladite loi et des modifications qui pourront y être apportées.

Entrée en  
vigueur.

**17.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

ed with all rights, privileges and benefits and shall be subject to all obligations of an owner of a mining concession, to the same extent and with the same effect as if the land or lands under lease had been the object of a mining concession in virtue of the provisions of the Quebec Mining Act, the whole, in accordance with all the provisions of the said act and of the amendments thereto.

**17.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.

### ANNEXE

Un bloc de terrain situé immédiatement au nord de la hauteur des terres, qui établit la frontière entre le Labrador de Terre-Neuve et le territoire du Nouveau-Québec, qui se trouve au nord de la chaîne des lacs Attikamagen, Petitsikapau, Dyke, Astray, Marble, Menihék, en la région des sources de la rivière Hamilton, tel qu'indiqué sur la carte-feuille intitulée "Dyke Lake Map Sheet 23 N.E., Air Navigation, Edition of the National Topographic Series", publiée en 1944 par le département des mines et ressources, Ottawa.

La limite de bloc de terrain, comprenant une superficie d'environ 3,900 milles carrés, peut être décrite plus précisément comme suit, savoir: "En partant de l'endroit où le ruisseau qui décharge le lac Griffis rejoint le bras ouest de la rivière George (Wolf); en suivant, de là, sur une distance de 60 milles, une ligne dirigée vers le nord-ouest et passant par l'entrée du cours qui alimente le lac Savalette; de là, se dirigeant vers l'ouest astronomique sur une distance de 70 milles pour atteindre à peu près la limite occidentale de l'unité géologique connue sous le nom de "dépression du Labrador" (cette dépression comprenant les assises de roches d'âge Huronien, relevées pour la première fois par A. P. Low, de la Commission Géologique du Canada, vers 1894-95); de là, se dirigeant en ligne droite vers le sud-est jusqu'à un poteau à être installé aussi près que possible de la hauteur des terres entre les bassins de la Baie

### SCHEDULE

A block of land situated immediately to the north of the watershed which constitutes the boundary between the Newfoundland-Labrador and New Quebec territories, lying to the north of the chain of lakes Attikamagen, Petitsikapau, Dyke, Astray, Marble, Menihék, at the headwaters of the Hamilton River, as indicated on the Dyke Lake Map Sheet 23 N.E., Air Navigation Edition of the National Topographic Series, published in 1944 by the Department of Mines and Resources, Ottawa.

The boundary of this block of land comprising an area of approximately 3,900 square miles, may be more particularly described as follows, to wit: "Commencing at the point where the creek draining Griffis Lake enters the west branch of the George (Wolf) River; running thence a distance of 60 miles in a north-westerly direction along a line passing through the inlet of Savalette Lake; running thence due west astronomically a distance of 70 miles to approximately the western boundary of the geological unit known as the 'Labrador trough' (this trough including the series of Huronian rocks first mapped by A. P. Low of the Geological Survey of Canada, about 1894-95); running thence in a southeasterly direction in a straight line to a post to be placed as close as possible to the height of land between the Ungava Bay and Hamilton River watershed (Newfoundland - Quebec boundary) at a point approximately four

d'Ungava et la rivière Hamilton (frontière entre Terre-Neuve et Québec) à un endroit situé à environ quatre milles à l'ouest du lac Kivivic, avec entente réciproque que lorsque ladite frontière sera établie avec précision, tout terrain dans la province de Québec situé à l'est de cette ligne fera partie du nouveau permis spécial de recherche minière émis en remplacement du permis spécial de mise en valeur numéro 4676; de là, se dirigeant, suivant une ligne ondulée, le long de ladite hauteur des terres (la frontière entre Terre-Neuve et Québec, qui est située au nord des lacs Kivivic, Ruth, Petitsikapau, Attikamagen et André, et au sud des régions des sources des rivières Goodwood, Swampy Bay, Whale et George) vers l'est jusqu'à sa rencontre avec une ligne tracée en direction sud astronomique à partir du point de départ, et de là se dirigeant vers le nord astronomique en suivant ladite ligne tracée pour rejoindre le point de départ.

miles west of Kivivic Lake, it being mutually agreed that when the said boundary is accurately established, all ground in Quebec to the east of this line forms part of the new Special Exploration License issued to replace Special Development License No. 4676; thence following in a sinuous line the said height of land (the Newfoundland - Quebec boundary, which lies north of Kivivic, Ruth, Petitsikapau, Attikamagen and André lakes, and south of the headwaters of the Goodwood, Swampy Bay, Whale and George rivers) in an easterly direction to its intersection with a line projected due south astronomically from the point of commencement, and running thence due north astronomically along the said projected line to the point of commencement.